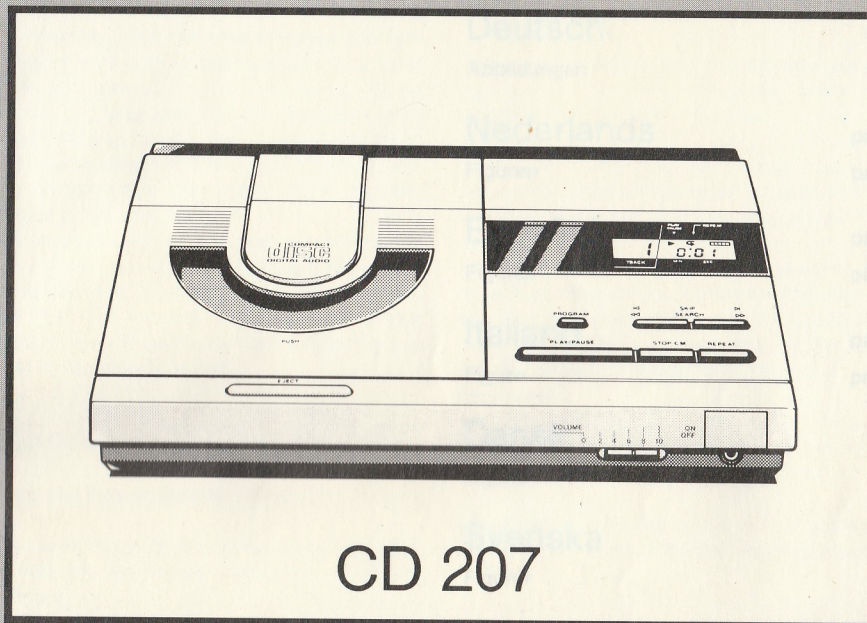


CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



CD 207

(GB)

Compact Disc Player

(F)

Lecteur 'Compact Disc'

(D)

Compact-Disc-Spieler

(NL)

Compact Disc-Speler

(E)

Reproductor 'Compact Disc'

(I)

Lettore Compact Disc

(DK)

Compact Disc-Afspiller

(S)

Compact Disc-Spelaren

(SF)

Compact Disc -Soitin

INTRODUCTION

Nous vous souhaitons la bienvenue dans cette nouvelle expérience sonore que constitue le système 'Compact Disc' audio numérique.

Le 'Compact Disc' constitue le plus grand bond en avant jamais réalisé dans le domaine de la reproduction du son. Grâce à l'application de technologies sophistiquées, en matière d'enregistrement numérique et de lecture optique par faisceau laser, le système 'Compact Disc' met non seulement en évidence une qualité supérieure, mais vous fait aussi disposer d'une facilité d'emploi qu'aucun appareil conventionnel n'a pu offrir jusqu'à présent, avec par exemple l'accès rapide à n'importe quel titre du disque et la simplicité de la programmation. Le présent mode d'emploi vous donne tous les renseignements voulus sur l'installation, le maniement et la programmation de votre lecteur 'Compact Disc'. Nous vous invitons à lire attentivement le texte et vous serez alors bientôt familiarisé avec toutes les possibilités que vous offre cette nouvelle manière d'écouter les disques.

MISE EN SERVICE

Vérification de la tension secteur

La plaquette d'identification apposée sur le fond de votre lecteur 'Compact Disc' vous renseignera sur la valeur de la tension secteur qui convient à votre appareil.

Si votre réseau local délivre une tension qui ne correspond pas (ou plus) à cette valeur, votre revendeur ou notre organisation de service modifiera ce réglage en conséquence.

Installation du lecteur 'Compact Disc'

Le lecteur peut être aussi bien posé librement qu'empilé avec d'autres appareils. Il convient d'éviter une longue exposition aux rayons du soleil ou à une source de chaleur proche.

Posé librement - Si le lecteur est posé librement, il doit toujours être placé horizontalement et sur une base plane et dure, donc jamais sur un napperon ou accessoire similaire.

Empilé - En cas d'empilage sur d'autres appareils, il ne faut en aucun cas placer le lecteur directement

sur un amplificateur à grande puissance, compte tenu de la chaleur dégagée par celui-ci.

Pour éviter des parasites à la réception radio, il est recommandé de mettre le lecteur hors service, lorsque vous voulez utiliser le tuner de la pile.

Attention - Etant donné que le transformateur du lecteur produit des champs magnétiques, il ne faudra pas poser des cassettes audio ou vidéo sur l'appareil.

Raccordements (fig. 1)

A l'arrière du lecteur, vous trouverez les prises 'OUT' pour le câble de connexion (a) et 'MAINS IN' pour le cordon secteur (b).

Raccordement à l'amplificateur - Enfoncez une fiche noire du câble de connexion livré avec l'appareil dans la prise 'L' (canal gauche) et une fiche rouge dans la prise 'R' (canal droit).

Branchez les deux autres fiches aux prises correspondantes de l'entrée 'CD' ou 'AUX' de votre amplificateur. Eventuellement, vous pourrez également utiliser l'entrée 'TUNER' ou 'TAPE IN' (entrée 'magnétophone'), mais *en aucun cas* l'entrée 'PHONO'. Celle-ci ne convient absolument pas pour le raccordement d'un lecteur 'Compact Disc'. Vous pouvez également raccorder le lecteur à un radio-cassette stéréo, pourvu qu'il soit muni d'une entrée ligne sur laquelle s'adapte le câble de connexion.

Raccordement du cordon secteur - Enfoncez la fiche femelle du cordon secteur dans la prise.

UTILISATION (fig. 2)

Votre lecteur 'Compact Disc' est maintenant installé, prêt à fonctionner. Toutefois, avant de procéder à toute manipulation, nous vous conseillons de vous familiariser avec les fonctions des diverses organes de commande etc. dont voici une brève description. Dans la suite du texte, nous nous référerons aux touches etc. à l'aide des inscriptions qui les accompagnent.

1 Touche 'PROGRAM' (programme/rappel): pour mettre en mémoire les numéros de titre constitutifs d'un programme et afficher le programme mis en mémoire.

2 Touches '◀ SKIP ▶' et '◀◀ SEARCH ▶▶': '◀ SKIP ▶' pour indiquer le numéro de titre par lequel vous désirez commencer la lecture et pour choisir des numéros de titres lors de la composition

d'un programme ('◀' de haut en bas et '▶' de bas en haut); également pour retourner au début d'un titre, pour revenir à un numéro de titre antérieur ou pour passer à un numéro suivant pendant la lecture. '◀◀ SEARCH ▶▶' (recherche): pour retrouver rapidement un passage déterminé pendant la lecture ('◀◀' retour, '▶▶' en avant).

3 Afficheur: fonctionne comme indicateur marche/arrêt, d'attente, lecture, pause, répétition et d'erreur; après l'introduction du disque, il affiche le nombre total de titres et la durée totale du disque; pendant la lecture, il affiche le numéro du titre qui est joué et le temps écoulé de celui-ci; pendant la programmation, il est utilisé pour indiquer les numéros de titres que vous désirez mettre en mémoire et pour afficher les numéros mémorisés. Voir aussi 'L'afficheur'.

4 Touche 'EJECT' (ouverture): pour ouvrir le compartiment à disque.

5 Touche 'PLAY/PAUSE': pour démarrer la lecture ('PLAY') et pour l'arrêt au début d'un titre ou d'un passage et l'interruption momentanée de la lecture ('PAUSE').

6 Réglage 'VOLUME': pour régler le volume lors d'une écoute au casque.

7 Touche 'STOP/CM': pour l'arrêt d'un disque avant la fin ('STOP') et l'effacement d'un programme antérieurement mis en mémoire ('CM' = Clear Memory = effacement de la mémoire).

8 Touche 'ON OFF' (marche/arrêt): pour la mise sous/hors tension du lecteur.

9 Prise pour casque: s'utilise pour raccorder un casque dans le but d'écouter des disques sans amplificateur. Voir aussi: 'Ecoute au casque' sous 'INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES'.

10 Touche 'REPEAT' (répétition): pour répéter la lecture d'un disque ou d'un programme.

Afficheur (fig. 3-8)

Les différentes indications pouvant apparaître à l'afficheur sont explicitées ci-dessous.

Indication marche/arrêt (3) - Dès que le lecteur est mis en marche, le compartiment à disque étant vide, après quelques clignotements initiaux et l'apparition momentanée de l'indication 'ERROR', au-dessus de 'TRACK', l'indication '- -' apparaît. Celle-ci disparaît lorsque l'appareil est mis hors tension.

Indication d'attente (4) - Dès que le compartiment à disque est fermé, l'indication '- -' se met à clignoter pour indiquer que l'appareil explore la table des matières du disque. Ce clignotement dure jusqu'à la fin de cette opération.

Indication du nombre de titres et de la durée totale (5) - Dès que la table des matières du disque a été explorée, au-dessus de 'TRACK' apparaît le numéro le plus élevé des titres du disque (on aura donc par exemple l'indication '14' si le disque comporte 14 titres) et au-dessus de 'MIN' et de 'SEC' est affichée sa durée totale en minutes et en secondes (par exemple '59:17').

Indication de la lecture (6) - Dès le commencement de la lecture, apparaît un triangle sous 'PLAY · PAUSE'. Celui-ci disparaît lorsque la lecture est arrêtée.

Indication du numéro de titre (6) - Au cours de la lecture s'affichent successivement les numéros des titres sur le disque comme '1', '2' etc. au-dessus de 'TRACK'.

Indication du temps écoulé de la durée de lecture (6) - Au cours de la lecture, au-dessus de 'MIN' et de 'SEC' le décompte de la pause précédant chaque titre est indiqué en secondes comme par exemple 'P:02' - 'P:01' - 'P:00'. Immédiatement après commence l'affichage du temps écoulé de la durée de lecture en minutes et en secondes comme '0:00' - '0:01' - '0:02' etc.

Indication de pause (7) - Lorsque la lecture est interrompue, le triangle sous 'PLAY · PAUSE' se met à clignoter. Le clignotement s'arrête dès que la lecture recommence.

Indication de répétition (7) - L'enfoncement de la touche 'REPEAT' provoque l'apparition d'une indication fléchée sous 'REPEAT'. Celle-ci disparaît lorsque la répétition est terminée.

Indication d'erreur (8) - Si vous avez fait une erreur lors de la programmation ou en cours de commande, l'indication 'ERROR' apparaît brièvement.

Mise sous/hors tension du lecteur ('ON OFF')

Mise sous tension - Vous mettez le lecteur en marche par enfoncement de la touche 'ON OFF'. Alors, l'indication marche/arrêt '- -' apparaît sur l'afficheur.

Mise hors tension - Si vous enfoncez à nouveau la touche 'ON OFF' le lecteur est mis hors service. L'indication marche/arrêt disparaît alors.

Introduction et retrait du disque ('EJECT')

Introduction (fig. 9-11) - Pour ouvrir le compartiment à disque, appuyez sur la touche 'EJECT'. Le couvercle s'ouvre alors, après quoi vous pouvez le relever jusqu'à la butée.

Saisissez le disque entre le pouce et les autres doigts écartés, pour le sortir de l'emballage et, sans changer votre prise, posez-le, avec l'étiquette vers le haut sur l'axe du compartiment.

Refermez alors le couvercle.

Si, après la fermeture du couvercle et le clignotement de l'indication '- -', l'indication 'ERROR' apparaissait, ceci indiquerait que vous n'avez pas posé le disque avec l'étiquette vers le haut ou pas bien sur l'axe, qu'il est sale, fortement rayé ou défectueux, ou que vous avez oublié d'introduire un disque.

Retrait - Pour ouvrir le compartiment à disque, appuyez sur la touche 'EJECT'. Pour retirer le disque, saisissez-le comme pour la mise en place, ceci évite l'encrassement. Refermez alors le couvercle. L'indication 'ERROR' apparaîtra donc également, mais il va sans dire que dans ce cas cela n'indique pas une erreur de maniement.

Il convient de toujours fermer le couvercle, afin d'éviter la pénétration des poussières et la formation d'un dépôt sur le laser.

Évitez aussi d'ouvrir le couvercle pendant la lecture, à moins que vous ne souhaitiez arrêter le disque.

Lecture du disque entier ('PLAY/PAUSE')

Si vous voulez écouter un disque jusqu'à la fin, vous n'avez pas besoin d'attendre l'affichage du nombre total de titres et de la durée de lecture total du disque, mais vous pouvez appuyer sur la touche 'PLAY/PAUSE' dès que vous aurez fermé le couvercle. Dès que le laser a atteint le début du premier titre, apparaît au-dessus de 'TRACK' '1' et la lecture commence en même temps que l'affichage du temps écoulé de ce titre.

Pour chacun des titres suivants, le numéro de titre augmente d'une unité et la pause entre les titres est décomptée, jusqu'à ce que commence le comptage du temps écoulé du nouveau titre.

Lorsque tous les titres ont été joués, le disque s'arrête et l'afficheur montre le nombre total des titres du disque et sa durée de lecture totale.

Retour au début d'un titre ('K SKIP')

Vous pouvez, en cours d'écoute, revenir au début d'un titre en appuyant *brèvement* sur la touche 'K SKIP'. Ce titre sera alors repris à son début.

Passage à un autre titre ('K SKIP')

Vous pouvez, en cours d'écoute, passer à un autre titre à tout moment désiré. Cela peut être aussi bien un titre suivant qu'un titre antérieur.

Dès que vous allez choisir, l'indication de la durée de lecture disparaît et la lecture est interrompue, pour reprendre immédiatement dès que le laser ait atteint le début du titre souhaité.

Pour chaque changement d'un titre, il faut *brèvement* appuyer sur la touche 'SKIP' afférente; donc, vous ne pouvez pas *maintenir enfoncée* la touche jusqu'à ce que le numéro du titre souhaité soit atteint. Cependant, l'enfoncement successif de la touche doit être effectué assez rapidement pour empêcher la réapparition de l'indication de la durée de lecture avant l'affichage du numéro souhaité.

Passage à un titre suivant - Appuyez sur la touche 'SKIP' jusqu'à ce que le numéro du titre souhaité apparaisse au-dessus de 'TRACK'.

Si vous appuyez sur la touche 'SKIP' pendant la lecture du dernier titre du disque, l'indication 'ERROR' apparaîtra pour vous informer qu'il n'y a pas de titre suivant, et la lecture du dernier titre se poursuivra. Si le disque est répété, l'indication 'ERROR' n'apparaîtra pas dans un tel cas et la lecture se poursuivra avec le premier titre.

La touche 'SKIP' peut également être utilisée pour se faire rapidement une idée du contenu d'un disque, en écoutant le début de chaque titre.

Retour à un titre antérieur - Appuyez sur la touche 'K SKIP' jusqu'à ce que le numéro du titre souhaité apparaisse au-dessus de 'TRACK'. Dans ce cas, ayez toujours soin d'appuyer *une fois de plus* sur la touche que le nombre de titres que vous souhaitez faire reculer: la première fois, vous retournerez au début du titre que vous êtes en train d'écouter! Si vous appuyez deux fois sur la touche 'K SKIP' pendant la lecture du premier titre du disque, l'indication 'ERROR' apparaîtra pour vous informer qu'il n'y a pas de titre antérieur, et la lecture du premier titre reprendra à partir du début. Si le disque est répété, l'indication 'ERROR' n'apparaîtra pas dans un tel cas et la lecture se poursuivra avec le dernier titre.

Commencement par un numéro de titre déterminé ('K SKIP' et 'PLAY/PAUSE')

Au lieu de commencer par le premier titre, vous pouvez aussi commencer la lecture par un autre titre arbitraire.

Dans ce cas, vous attendrez que la table des matières du disque soit explorée. Le plus haut

numéro de titre qu'on peut choisir est alors indiqué sur l'afficheur et ainsi déterminé, excluant toute erreur à cet égard. Dès que vous allez choisir, l'indication de la durée de lecture disparaîtra et derrière le numéro un point se met à clignoter; mais ce clignotement est sans importance ici.

Faites apparaître le numéro du titre souhaité au-dessus de 'TRACK' en appuyant sur 'SKIP' ou 'K SKIP', selon le procédé le plus rapide.

Démarrez ensuite la lecture en appuyant sur 'PLAY/PAUSE'.

Recherche d'un passage donné

('SEARCH')

Pendant la lecture, vous pouvez rechercher rapidement un certain passage dans un titre, en *maintenant enfoncées* les touches 'SEARCH' et 'SEARCH'.

Tant que vous maintenez enfoncée la touche 'SEARCH', le laser évolue vers le début du disque, tandis qu'il va vers la fin si c'est la touche 'SEARCH' qui est enfoncée. Les deux directions peuvent être alternées jusqu'à ce que le passage voulu soit trouvé. Dès que vous relâchez la touche, la lecture reprend.

Pendant la recherche, le laser se déplace selon trois vitesses de plus en plus grandes: assez lentement pendant les premières secondes, plus vite pendant quelques secondes suivantes et très vite après dix secondes environ.

Pendant les deux premières vitesses, le son du disque reste audible de façon accélérée, excepté si vous avez mis en service la fonction de pause; puis, il disparaît. Lors de la recherche d'un passage à l'oreille, il faudra donc relâcher un instant la touche; dans ce cas, vous conserverez le son en tant que moyen auxiliaire.

Évidemment, vous pouvez également chercher à l'aide de l'indication de la durée de lecture; dans ce cas, on peut utiliser la plus grande vitesse. Dès que vous vous approchez du passage souhaité, vous relâchez un instant la touche pour atteindre de nouveau la plus basse vitesse.

Lorsque vous amenez le laser en dehors du sillon initial du premier titre, en appuyant sur la touche 'SEARCH', l'indication 'ERROR' apparaît et le laser s'arrête au début du titre. Cependant, le disque continue à tourner, de sorte que la lecture reprend dès que vous relâchez la touche.

Si vous amenez le laser sur le sillon terminal du dernier titre, en appuyant sur la touche 'SEARCH', l'indication 'ERROR' apparaît et le laser revient pratiquement à la fin du dernier titre et y reste jusqu'à ce que vous relâchiez la touche. Ceci évite l'arrêt du disque pendant la recherche.

Arrêt au début d'un titre ou d'un passage/Interruption de la lecture ('PLAY/PAUSE')

Vous pouvez également arrêter le laser précisément au début du titre ou du passage, en appuyant sur la touche 'PLAY/PAUSE'. Dans ce cas, le disque continue à tourner, mais le son est coupé. Pour démarrer la lecture du disque entier et pour commencer la lecture par un numéro de titre déterminé, vous appuyez *deux fois de suite* sur la touche 'PLAY/PAUSE'.

Pour retourner au début d'un titre, passer à un autre titre et pour rechercher rapidement un passage donné, vous appuyez *une fois* sur la touche 'PLAY/PAUSE' avant de donner l'ordre proprement dit.

Pour signaler que vous avez mis en service la fonction de pause, le triangle sous 'PLAY - PAUSE' se met à clignoter.

Au moment où vous souhaitez démarrer la lecture, vous appuyez de nouveau sur la touche 'PLAY/PAUSE'; alors le triangle cesse de clignoter.

Pour obtenir de brèves interruptions de la lecture, vous appuyez également sur la touche 'PLAY/PAUSE'; cette fois aussi le triangle sous 'PLAY - PAUSE' se met à clignoter.

Si vous appuyez à nouveau sur la touche 'PLAY/PAUSE', la lecture reprendra précisément à l'endroit où elle avait été interrompue.

Répétition du disque ('REPEAT')

Si vous souhaitez à nouveau écouter le même disque, vous devrez appuyer sur la touche 'REPEAT' avant la fin de celui-ci. Sous 'REPEAT' apparaîtra alors l'indication fléchée et le disque sera répété jusqu'à ce que vous appuyiez de nouveau sur la touche 'REPEAT' ou sur la touche 'STOP/CM' ou 'EJECT'.

Dans le premier cas, le disque sera joué jusqu'à la fin, mais dans les deux derniers cas, la lecture sera aussitôt arrêtée. L'indication fléchée disparaîtra.

Arrêt de la lecture ('STOP/CM' ou 'EJECT')

Pour terminer la lecture avant la fin du disque, appuyez sur la touche 'STOP/CM'. L'afficheur montre alors le nombre de titres total du disque et sa durée de lecture totale.

Si vous voulez, en outre, retirer le disque, il vous faut terminer la lecture en appuyant sur la touche 'EJECT'. Sur l'afficheur apparaît alors de nouveau l'indication '- -'.

PROGRAMMATION

Au lieu de faire jouer la totalité du disque, vous pouvez écouter uniquement un certain nombre de titres que vous aurez choisis. Vous pouvez même déterminer l'ordre dans lequel vous souhaitez entendre ces titres.

A cet effet, il convient de mettre ce choix dans la mémoire du lecteur, sous forme de programme. Il existe à cet effet une capacité de 20 emplacements, c'est à dire qu'un maximum de 20 titres peuvent être mis en mémoire; chaque titre ne peut cependant être choisi qu'une seule fois. Si vous dépassiez le maximum de 20 titres, l'indication 'ERROR' apparaîtrait pour vous indiquer que la mémoire est pleine et qu'aucune autre information ne peut plus être acceptée.

La programmation n'est possible que si le disque se trouve dans le compartiment à disque et si la table des matières du disque a été explorée. Le numéro le plus haut qui peut être choisi a été déterminé maintenant et c'est pourquoi des erreurs à cet égard sont exclues.

En appuyant sur la touche 'SKIP ▷' ou '◁ SKIP', selon votre procédé le plus rapide, vous faites apparaître au-dessus de 'TRACK', en consultant la table des matières dans la jaquette du disque, les numéros des titres que vous voulez voir figurer au programme et vous les mettez en mémoire en utilisant la touche 'PROGRAM'.

Entre l'apparition d'un numéro et sa mise en mémoire, il ne doit pas s'écouler plus de 3 secondes environ, car autrement le programme du microprocesseur considérerait que vous avez changé d'avis et le point derrière le numéro cesse de clignoter; celui-ci ne pourra plus être mis en mémoire. Cependant, vous pouvez réactiver un tel numéro manqué en faisant apparaître le numéro précédant ou suivant, pour revenir immédiatement ensuite au numéro voulu.

Exemple - Sur les 14 morceaux d'un disque, vous souhaitez écouter successivement les titres 7, 3, 9, 5, 12 et 10.

Introduisez le disque dans le compartiment et fermez le couvercle. Après l'exploration de la table des matières, le chiffre '14' apparaît au-dessus de 'TRACK'.

Maintenant appuyez sur la touche 'SKIP ▷' jusqu'à ce que '7' est affiché et appuyez alors sur la touche 'PROGRAM'. Maintenant le point derrière le chiffre est remplacé par un 'P' (de 'Programme') pour indiquer que ce titre est mis en mémoire; vous lisez alors '7 P'.

Ensuite, à l'aide de la touche '◁ SKIP' revenez vers '3' et appuyez à nouveau sur la touche 'PROGRAM'; l'indication donne alors '3 P'.

Au moyen de la touche 'SKIP ▷' ou '◁ SKIP', faites aussi apparaître les autres numéros souhaités que vous mettrez successivement en mémoire en actionnant la touche 'PROGRAM'. Dès que le dernier titre aura été mis en mémoire, vous aurez l'indication '10 P'. Celle-ci sera conservée jusqu'au début de la lecture.

Si vous vous apercevez que vous avez mis en mémoire un numéro de titre erroné, vous pourrez corriger cette erreur en faisant apparaître le numéro antérieur ou suivant, puis en revenant au nombre erroné et enfin en appuyant sur 'PROGRAM'. Pour indiquer que le numéro de titre erroné est effacé, le 'P' derrière ce numéro est remplacé par un 'C' (de 'Cancel').

Dans notre exemple, supposons que vous ayez mis en mémoire '4' au lieu de '5'. A l'aide de la touche '◁ SKIP' vous revenez à '3', puis vous actionnez la touche 'SKIP ▷' pour reprendre le nombre '4' et vous appuyez sur 'PROGRAM'; vous lisez alors '4 C'. Vous poursuivez ensuite par la mise en mémoire de '5'.

Pendant la programmation ou lorsque celle-ci est terminée, vous pouvez en contrôler le contenu en appuyant sur la touche 'PROGRAM'. Précédés par le dernier numéro mis en mémoire, tous les numéros apparaîtront alors selon l'ordre programmé, puis le 'P' dernier numéro réapparaîtra. Selon notre exemple, on aura: '10' - '7' - '3' - '9' - '5' - '12' - '10' - '10 P'.

Si après pression sur la touche 'PROGRAM' l'indication 'ERROR' apparaît, cela veut dire qu'aucun numéro n'est en mémoire.

Si le programme comprend un numéro de titre que vous ne souhaitez pas voir figurer, vous pouvez l'effacer encore en faisant apparaître avec 'SKIP ▷' ou '◁ SKIP' et en appuyant alors sur 'PROGRAM'.

Si vous souhaitez effacer la totalité du programme, appuyez sur la touche 'STOP/CM'.

Toutes les fonctions du lecteur restent actives pendant la reproduction d'un programme pré-établi, sauf le commencement de la lecture par un numéro de titre déterminé.

Pour commencer la lecture, appuyez sur la touche 'PLAY/PAUSE'; au-dessus de 'TRACK' apparaît alors le premier numéro de titre du programme. Le déroulement de la lecture peut être suivi par la progression des chiffres présentés au-dessus de 'TRACK'. Le nombre de titres qui restent à un moment donné sera affiché si vous appuyez sur la touche 'PROGRAM': d'abord apparaîtra alors le numéro du titre en cours de lecture, ensuite seront successivement affichés tous les numéros de titres restants. En cas de lecture répétée d'un pro-

gramme, les numéros de titres déjà lus sont également affichés.

Pour retourner au début d'un titre ou à un titre antérieur du programme, appuyez sur la touche '◁ SKIP'.

Si vous souhaitez passer à un titre suivant du programme, appuyez sur la touche 'SKIP ▷'.

La recherche d'un passage déterminé à l'aide de '◁ SEARCH' et 'SEARCH ▷' est limitée au titre en cours de reproduction, afin d'éviter de perturber le déroulement du programme. Les limites du titre sont signalées par l'apparition de l'indication 'ERROR', alors que le laser s'arrête jusqu'à ce que vous relâchiez la touche.

Pour arrêter au début d'un titre ou d'un passage ou pour interrompre le programme, appuyez sur la touche 'PLAY/PAUSE'.

Si vous souhaitez répéter le programme, appuyez sur la touche 'REPEAT'.

Lorsque tous les titres du programme ont été joués, le disque s'arrête. Cependant, le programme reste stocké en mémoire jusqu'à ce que le compartiment soit ouvert; ce n'est qu'alors que le programme sera effacé.

Le programme est également effacé si vous appuyez sur la touche 'STOP/CM' pendant la lecture.

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES

Ecoute au casque (fig. 12)

Avec un casque raccordé à la prise prévue, vous pouvez écouter des disques sans utiliser d'amplificateur.

Le casque doit être muni d'une prise de 3,5 mm. de diamètre type 'Jack' et d'impédance de 8 à 1000 ohms.

Vous réglerez le volume par le réglage 'VOLUME'.

Entretien du lecteur (fig. 13)

Le mécanisme du lecteur est équipé de paliers autolubrifiants et ne doit donc pas être graissé.

Au besoin, le coffret peut être nettoyé à l'aide d'une peau de chamois légèrement imbibée d'eau. N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant de l'alcool, du white spirit, de l'ammoniaque ni d'agents abrasifs.

Le compartiment à disque (a) et l'axe avec rondelle (b) doivent être protégés de la poussière. **Dans ce cas, le laser (c) ne doit pas être touché!**

Entretien des disques (fig. 14)

Bien que l'information musicale sur le disque soit protégée par un revêtement spécial, certaines précautions sont cependant de mise lors des manipulations. Saisissez toujours le disque par les bords et, après l'emploi, rangez-le aussitôt dans sa jaquette; ainsi, le nettoyage du disque sera généralement inopérant.

Toutefois, si le disque portait des empreintes digitales, de la poussière ou autres impuretés, vous pourrez les éliminer à l'aide d'un chiffon doux et non pelucheux. A cet effet, frottez toujours en ligne droite à partir du centre vers le bord.

A la rigueur, vous pourrez préalablement souffler votre haleine sur le disque, mais tout produit de nettoyage dissolvant ou abrasif est à proscrire, au même titre que les produits d'entretien destinés aux disques conventionnels!

N'écrivez jamais sur l'étiquette du disque: vous risqueriez l'endommagement irréparable de l'information musicale.

Données techniques

Caractéristiques principales (typiques)

- Nombre de voies: 2
- Bande passante: 2-20 000 Hz
- Linéarité d'amplitude: $\pm 0,1$ dB (20-20 000 Hz)
- Linéarité de phase: $\pm 0,5^\circ$ (20-20 000 Hz)
- Dynamique: 96 dB (20-20 000 Hz)
- Rapport signal/bruit: 100 dB (20-20 000 Hz)
- Séparation des voies: 96 dB (20-20 000 Hz)
- Distorsion harmonique totale: 0,003% (20-20 000 Hz)
- Pleurage et scintillement: précision du cristal de quartz
- Conversion numérique/analogique: système sur-échantillonné quatre fois (176,4 kHz) avec filtrage numérique et 2 convertisseurs numérique/analogique 16 bits
- Système de correction d'erreur: 'Cross Interleaved Reed Solomon Code' (CIRC)
- Signal de sortie audio: 2 V_{eff}
- Impédance de la prise du casque: 8-1000 ohms

Cellule optique

- Type de laser: laser à semi-conducteur GaAlAs
- Longueur d'onde du laser: 800 nm

Format du signal

- Fréquence d'échantillonnage: 44,1 kHz
- Quantification: 16 bits linéaire/voix

Alimentation

- Tension d'alimentation: consultez la plaquette d'identification apposée sur le fond du lecteur
- Fréquences du secteur: 50 et 60 Hz
- Consommation électrique: environ 18 W
- Conditions de sécurité: C.E.I.

Coffret, généralités

- Matière/ finition: métal et matières plastiques de haute qualité avec enjoliveurs
- Dimensions (l × h × p):
à couvercle fermé: 285 × 63 × 202 mm
à couvercle ouvert: 285 × 217 × 202 mm
- Poids: environ 1,9 kg

Disque

- Diamètre: 120 mm
- Epaisseur: 1,2 mm
- Sens de rotation (vu du côté de lecture): sens inverse des aiguilles d'une montre
- Vitesse de lecture: 1,2-1,4 m/s
- Vitesse de rotation: environ 500 à 200 tr/mn
- Espacement des pistes: 1,6 µm
- Matière: matière plastique

Sauf modifications

Le lecteur 'Compact Disc' est conforme aux prescriptions de la CEE (Communauté Economique Européenne) relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.

DEFAUTS EVENTUELS ET CAUSES POSSIBLES

Bien que le plus grand soin ait été apporté à la fabrication de ce lecteur 'Compact Disc', il se peut que l'utilisation ne donne pas immédiatement satisfaction.

Cependant, la cause ne sera pas toujours imputable au lecteur proprement dit, mais parfois à des perturbations extérieures ou à un manque de familiarisation avec un appareil nouveau.

Pour éviter des déplacements inutiles vers votre revendeur ou notre service après-vente, nous avons composé un aperçu de certaines perturbations possibles et de leurs causes.

Toutefois, si le passage en revue des causes possibles ne permet pas de remédier au défaut, ne vous livrez pas à des expériences, mais retirez la fiche de la prise de courant et consultez votre revendeur.

Ne cherchez surtout pas à examiner l'intérieur de votre lecteur, car ceci mettrait fin à vos droits en matière de garantie!

Remarque - Là où dans l'aperçu il est question de 'amplificateur', on peut lire aussi, le cas échéant, 'radio-cassette stéréo'.

1. La touche 'ON OFF' étant enfoncée, l'indication '- -' n'apparaît pas.

- La touche n'a pas été suffisamment enfoncée.
- La fiche secteur ou la fiche femelle du cordon secteur n'est pas raccordée ou ne fait pas contact.
- La prise de courant est défectueuse; raccordez un autre appareil pour vérifier.

2. Le compartiment à disque étant fermé, l'indication d'attente '- -' arrête le clignotement après quelques secondes et l'indication 'ERROR' apparaît.

- Le couvercle du compartiment n'est pas verrouillé.
- Le disque n'est pas posé avec l'étiquette vers le haut ou il n'y a pas de disque dans le compartiment.
- Le disque n'est pas bien posé sur l'axe.
- La rondelle de l'axe est sale. Vérifiez si le nettoyage de la rondelle à l'aide d'un chiffon non pelucheux met fin au défaut.
- Le disque est sale. Vérifiez si le nettoyage du disque ou l'emploi d'un autre disque propre met fin au défaut.
- Le disque est défectueux. Vérifiez si un autre disque met fin au défaut.
- Dans le compartiment à disque, se trouve un objet étranger, par exemple un morceau de papier ou d'emballage.

3. Le disque tourne, car l'indication du numéro de titre et de la durée de lecture changent régulièrement, mais vous n'entendez pas de son.

- L'amplificateur n'a pas été mis sous tension.
- La position du sélecteur d'entrée de l'amplificateur ne correspond pas à l'entrée à laquelle le lecteur est raccordé.
- L'amplificateur ou les enceintes acoustiques ne fonctionnent pas. Vérifiez à l'aide d'une autre source sonore.
- La fiche du casque n'est pas raccordée ou le réglage 'VOLUME' se trouve à la position '0'.
- Mettez le lecteur hors tension et de nouveau sous tension et voyez si un nouveau démarrage élimine le défaut.
- La liaison entre le lecteur et l'amplificateur est interrompue.
- Le lecteur est raccordé à une entrée défectueuse. Contrôlez en connectant le lecteur à une autre entrée.

4. Le son est mauvais ou déformé, ou bien vous n'entendez qu'un seul canal.

- Le lecteur est raccordé à l'entrée 'PHONO', alors qu'il devait être connecté à l'entrée 'CD', 'AUX', 'TUNER' ou 'TAPE IN' de l'amplificateur.
- L'une des fiches du cordon de raccordement n'est pas ou pas bien connectée.
- La fiche du casque n'est pas bien raccordée.
- Le disque est sale ou fortement rayé. Essayez de le nettoyer et, si le résultat n'est pas meilleur, voyez si un autre disque propre ou non rayé n'apporte pas d'amélioration.
- Dans le compartiment à disque se trouve un objet étranger, par exemple un morceau de papier ou d'emballage.
- L'amplificateur ou les enceintes acoustiques ne fonctionnent pas bien. Contrôlez à l'aide d'une autre source sonore.

5. La programmation ne fonctionne pas.

- Le disque est sale ou fortement rayé. Essayez de le nettoyer ou, si le résultat n'est pas meilleur, contrôlez la programmation avec un disque non rayé.
- Appuyez sur la touche 'STOP/CM' pour effacer le programme et reprogrammez; faites alors à nouveau démarrer la lecture et vérifiez si le défaut est éliminé.
- La totalité des 20 emplacements de mémoire est occupée et vous n'avez pas remarqué que l'indication 'ERROR' apparaissait pour l'indiquer. Pour vous en rendre compte, enfoncez la touche 'PROGRAM' et comptez les numéros affichés.

6. Les défauts suivants peuvent avoir pour origine les mêmes causes:

La lecture ne commence pas par le premier numéro de titre du disque ou du programme, mais par un autre.

La lecture s'arrête avant la fin du disque ou du programme.

- Mettez le lecteur hors tension et de nouveau sous tension et voyez si un nouveau démarrage apporte une amélioration.
- Le disque est sale ou fortement rayé. Essayez de le nettoyer et, si le résultat n'est pas meilleur, voyez si un autre disque propre ou non rayé met fin au défaut.
- Le disque est défectueux. Vérifiez si un autre disque met fin au défaut.
- Dans le compartiment à disque se trouve un objet étranger, par exemple un morceau de papier ou d'emballage.